



СЛУЖБЫ ПОДДЕРЖКИ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ

⚡ Ahrweiler
Tel.: 02633 / 4729161

⚡ Alzey
Tel.: 06731 / 996815

⚡ Bad Kreuznach
Tel.: 0671 / 44877

⚡ Betzdorf/Neuwied
Geschäftsstelle Betzdorf, Tel.: 02741 / 9758912
Geschäftsstelle Neuwied, Tel.: 02631 / 987552

⚡ Cochem/Mayen
Geschäftsstelle Cochem, Tel.: 02671 / 97520
Geschäftsstelle Mayen, Tel.: 02651 / 9869139

⚡ Eifel-Mosel
Geschäftsstelle Bitburg, Tel.: 06561 / 96710
Geschäftsstelle Daun, Tel.: 06592 / 95730
Geschäftsstelle Prüm, Tel.: 06551 / 971090

⚡ Kaiserslautern
Tel.: 0631 / 37108425

⚡ Koblenz
Tel.: 0261 / 97353783

⚡ Landau
Tel.: 06341 / 381922

⚡ Ludwigshafen
Tel.: 0621 / 5292536

⚡ Mainz
Tel.: 06131 / 6176570

⚡ Neustadt
Tel.: 06321 / 9269630

⚡ Pirmasens
Tel.: 06331 / 289431

⚡ Trier
Tel.: 0651 / 9948774

⚡ Westerburg
Tel.: 02663 / 911353

⚡ Worms
Tel.: 06241 / 2088190

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Rheinland-Pfalz herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlbewerberinnen und -bewerbern oder Wahlhelferinnen und -helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Kommunal-, Landtags-, Bundestags- und Europawahlen. Missbräuchlich ist während dieser Zeit insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken und Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder zu verwenden.



Kaiser-Friedrich-Straße 5a
55116 Mainz

Poststelle@mffjiv.rlp.de
www.mffjiv.rlp.de

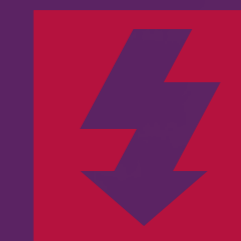
Gestaltung: www.andreawagner-grafikdesign.de
Illustration: Angela Koch
Foto: © paulmz – Fotolia.com
Druck: NINO Druck
Dezember 2016

Diese Veröffentlichung erhalten Sie auch in deutscher, türkischer, arabischer und persischer Sprache.



ВАМ ОКАЖУТ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ НАСИЛИЯ НА БЫТОВОЙ ПОЧВЕ

Служба поддержки жертв насилия в семье –
Информация для пострадавших
Russisch



ЗАКОН ПО ЗАЩИТЕ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ

вступил в силу 01.01.2002 года. В рамках Гражданского кодекса закон предоставляет защиту и поддержку пострадавшим в случаях физического и психологического насилия в семье / партнёрских отношениях. При инциденте незамедлительно обращайтесь в полицию. Полицейские имеют право выдворить виновника конфликта из совместно проживаемой площади на определенный законом срок.

В данный промежуток времени виновник конфликта не имеет права находиться на территории совместно проживаемой площади или пытаться возобновить контакт с пострадавшей стороной. При эскалации конфликта и угрозах, Вы можете обратиться с письменным заявлением в суд о продлении данного срока. Виновник насилия в семье не будет иметь возможности вернуться в квартиру, возобновлять с Вами контакт (будь то письменно, по телефону или СМС). Вы будете иметь право оставаться на проживаемой площади, вне зависимости от того, кому принадлежит квартира или на чьё имя заключен договор о съёме жилой площади.

Более подробную информацию Вы можете получить обратившись в службу поддержки жертв насилия в семье.

Наши бюро расположены:

Alzey, Bad Breisig, Bad Kreuznach, Betzdorf, Bitburg, Cochem, Daun, Kaiserslautern, Koblenz, Landau, Ludwigshafen, Mainz, Mayen, Neustadt, Neuwied, Pirmasens, Prüm, Trier, Westerburg, Worms.



СЛУЖБЫ ПОДДЕРЖКИ ЖЕРТВ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ –

Службы поддержки в критических ситуациях

Мы окажем Вам помощь и поддержку, если Вы оказались Жертвой насилия в семье. Обратитесь в данной ситуации в полицию. С Вашего согласия полиция может проинформировать наши службы. Мы незамедлительно окажем Вам поддержку и помощь:

- Незамедлительная поддержка в кризисных ситуациях (в течении трех встреч).
- Социальная консультация и психологическая поддержка.
- Предоставление правовой поддержки в рамках уголовного, гражданского и процессуального кодексов в случаях насилия в семье.
- Поддержка при контактах с судебными и прочими государственными структурами и службами.
- Анализ кризисной ситуации и выхода из неё для жертв насилия в семье и их детей.
- Помощь при контакте с другими службами, в зависимости от необходимости и потребностей пострадавшей стороны.



Службы поддержки жертв насилия в семье

Службы поддержки жертв насилия в семье Рейнланд - Пфальца окажут помощь женщинам в независимости от их национальной принадлежности, вероисповедания и происхождения.

- **Консультация** – по телефону или при личной встрече, для определения сложившейся ситуации при поступательной поддержке со стороны полиции.
- **Информация** – о том что Вы должны знать и можете предпринять в сложившейся ситуации при правовой поддержке со стороны государства.
- **Поддержка** – в судах, при обращении в различные государственные инстанции и активное содействие при подключении других инстанций.

Поддержка / Помощь оказывается на анонимной и бесплатной основе

Работа с эмигрантками может осложняться следующими факторами:

- Целенаправленное искажение информации со стороны супруга / партнёра о положении женщины в случае / после развода.
- Страх быть выдворенной из страны.
- Страх лишения материнских прав в случае развода.
- Отсутствие достоверной информации о государственных / социальных дотациях для пострадавших от насилия в семье женщин в случае развода.
- Страх социальной изоляции.
- Комплекс недостаточного знания государственного языка и возможность объясниться на нем.

Эмигрантки оказавшиеся в сложной семейной ситуации имеют такие же права и возможности как и граждане Федеративной Республики Германии. Вы имеете право на правовую поддержку (Право на проживания в квартире и пресечения контактов с виновником конфликта). При необходимости Вам окажут квалифицированную юридическую консультацию у специализированных служб и адвокатов. При этом имеется возможность, что судебные и процессуальные издержки будут переняты соответствующими государственными структурами.